

October 2010



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

لجنة المالية

الدورة الرابعة والثلاثون بعد المائة

روما، 21-22 أكتوبر/تشرين الثاني 2010

استعراض عمليات البرنامج في الصومال
الأتعاب الإضافية لمراجع الحسابات الخارجي

يرجى توجيه أي أسئلة تقنية تتعلق بمحتوى هذه الوثيقة إلى:

السيدة: Erika Joergensen

أمينة المجلس التنفيذي

برنامج الأغذية العالمي

رقم الهاتف: +3906 6513 2603

ملخص

- ◀ لقي التحقيق في عمليات برنامج الأغذية العالمي في الصومال كثيراً من الاهتمام لدى الإدارة العليا في البرنامج ولدى المجلس التنفيذي خلال الأشهر العدة الماضية.
- ◀ واستعرض المجلس في دورته السنوية لعام 2010 تقريراً عرضه عليه مراجع الحسابات الخارجي السابق وتضمن مسودة اختصاصات لاستعراض عمليات البرنامج في الصومال. وقد وافق المجلس على هذه الاختصاصات وطلب أن يجري مراجع الحسابات الخارجي الجديد استعراضاً يتفق معها. كما طلب المجلس أن يصدر مراجع الحسابات الخارجي الجديد توصيات لتعزيز إطار الضوابط في الصومال، ليوافق عليها المجلس في أسرع وقت ممكن. وعملاً بقرار المجلس، بعث رئيس المجلس برسالة إلى المراجع الخارجي بتاريخ 13 أغسطس/آب 2010 يطلب إليه فيه أن يمضي قدماً بالاستعراض.
- ◀ وأجاب مراجع الحسابات الخارجي على الرسالة في 25 أغسطس/آب 2010 مبيناً أنه، نظراً للطابع العالي المخاطرة للعمليات في الصومال، فإن فترة الأسابيع الستة المتاحة لإعداد تقرير يقدم إلى الدورة العادية الثانية لعام 2010 لا تكفي لإعطاء ضمانة مؤكدة. وبدلاً من ذلك، فإن فريق الاستعراض يتوقع أن يقدم تقريره إلى الدورة العادية الأولى لعام 2011. إضافة لذلك، ونظراً لأن المهمة الخاصة تتجاوز اختصاصات مراجع الحسابات الخارجي المتفق عليها، فإنه يتعين دفع أتعاب إضافية. وبناء على طلب من هيئة مكتب المجلس، قدم مراجع الحسابات الخارجي للمجلس تقديراً للتكاليف يبلغ 84 000 دولار أمريكي.
- ◀ ووفقاً للفقرة 8 من المادة التاسعة من اللائحة الداخلية للمجلس التنفيذي، ونظراً لضرورة الاستعجال في تمكين مراجع الحسابات الخارجي من البدء بالاستعراض، فقد التمس المدير التنفيذي بناء على طلب هيئة مكتب المجلس في 23 سبتمبر/أيلول موافقة المجلس بالمراسلة على الأتعاب الإضافية. وأعطى أعضاء المجلس فترة عشرة أيام للتصويت، تنتهي في 8 أكتوبر/تشرين الأول. وطلب بعض أعضاء المجلس مزيداً من التفاصيل، وعمت التفاصيل المطلوبة على جميع أعضاء المجلس بتاريخ 29 سبتمبر/أيلول. وبانتهاء فترة التصويت، كان 21 عضواً من الأعضاء الستة والثلاثين قد أدلوا بأصواتهم، ووافقوا جميعاً على الأتعاب الإضافية. وفي 11 أكتوبر/تشرين الأول، أبلغت الأمانة أعضاء المجلس ومراجع الحسابات الخارجي بنتيجة التصويت.
- ◀ وبدأ استعراض مراجع الحسابات الخارجي في 11 أكتوبر/تشرين الأول ومن المنتظر أن ينتهي في 19 نوفمبر/تشرين الثاني. وقد وافق مراجع الحسابات الخارجي على تقديم إحاطة شفوية عن النتائج التي سيخلص إليها، وذلك في اجتماع غير رسمي مع أعضاء المجلس يعقد في ديسمبر/كانون الأول. وسيقدم التقرير النهائي إلى الدورة العادية الأولى في فبراير/شباط 2011.

التوجيهات المطلوبة من لجنة المالية

يُرجى من لجنة المالية أن تحيط علماً بالإجراء والإطار الزمني اللذين اعتمدهما المجلس لاستعراض مراجع الحسابات الخارجي لعمليات البرنامج في الصومال.

مشروع المشورة

تحيط لجنة المالية في منظمة الأغذية والزراعة علماً بالإجراء والإطار الزمني اللذين اعتمدهما المجلس التنفيذي في برنامج الأغذية العالمي لأغراض استعراض مراجع الحسابات الخارجي لعمليات البرنامج في الصومال، وهي تشير على المجلس بأن يحث مراجع الحسابات الخارجي على الالتزام بالمواعيد الزمنية النهائية المحددة للاستعراض.

برنامج
الأغذية
العالمي



Programme
Alimentaire
Mondial

World
Food
Programme

Programa
Mundial
de Alimentos

المجلس التنفيذي

الدورة العادية الثانية

روما، 8-11/11/2010

مسائل الموارد والمالية والميزانية

البند 5 من جدول الأعمال

استعراض عمليات البرنامج في الصومال

الأتعاب الإضافية لمراجع الحسابات الخارجي

في 23 سبتمبر/أيلول 2010، أرسلت إلى أعضاء المجلس التنفيذي رسالة تدعوهم إلى التصويت بالمراسلة للموافقة على الأتعاب الإضافية البالغة 84 000 دولار أمريكي التي طلبها المراجع الخارجي للمضي قدماً في استعراض عمليات البرنامج في الصومال.

وقد طلب بعض أعضاء المجلس إيضاحات بشأن: (1) أهداف الاستعراض؛ (2) النواتج المنتظرة؛ (3) توزيع التكاليف. وقد أرسلت لهم هذه المعلومات في 29 سبتمبر/أيلول 2010 (انظر الملحق).

ومن بين أعضاء المجلس البالغ عددهم 36، صوت 21 عضواً على الطلب ووافق عليه 21 عضواً. وقد تم الحصول على الموافقة في 8 أكتوبر/تشرين الأول 2010.

مقدمة للمجلس للعلم*



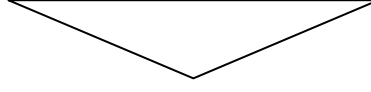
Distribution: GENERAL
WFP/EB.2/2010/5-E/1
12 October 2010
ORIGINAL: ENGLISH

* وفقاً لقرارات المجلس التنفيذي بشأن التسيير والإدارة التي اعتمدت في الدورة السنوية والدورة العادية الثالثة لعام 2000، فإن الموضوعات المقدمة للمجلس للعلم والإحاطة ينبغي عدم مناقشتها إلا إذا طلب أحد أعضاء المجلس ذلك تحديداً قبل بداية الدورة ووافق رئيس المجلس على الطلب على أساس أن المناقشة تتفق مع الاستخدام السليم لوقت المجلس.

طبعت هذه الوثيقة في عدد محدود من النسخ. يمكن الإطلاع على وثائق المجلس التنفيذي

في صفحة برنامج الأغذية العالمي على شبكة الإنترنت على العنوان التالي: (<http://www.wfp.org/eb>)

مشروع القرار*



وافق المجلس التنفيذي في 8 أكتوبر/تشرين الثاني 2010 على الوثيقة المقترحة "استعراض عمليات البرنامج في الصومال: الأتعاب الإضافية لمراجع الحسابات الخارجي" (WFP/EB.2/2010/5-E/1).

* هذا مشروع قرار، وللإطلاع على القرار النهائي الذي اعتمده المجلس، يرجى الرجوع إلى وثيقة القرارات والتوصيات الصادرة في نهاية الدورة.

مكتب المراقب المالي والمراجع العام للهند
شعبة العلاقات الدولية

9, DEEN DAYAL UPADHYAYA MARC, NEW DELHI – 110114
رقم الهاتف: 91-11-2323-7822 رقم الفاكس: 91-11-2323-6818
البريد الإلكتروني: ir@cag.gov.in / singhJ@cag.gov.in

رقم/ 826/1R/31-2010

16 سبتمبر/أيلول 2010

سعادة السيد Sabas Pretelt de la Vega،

تحية طيبة وبعد،

أكتب إليكم متابعة للرسالة التي بعثت بها إليكم المراقب المالي والمراجع العام للهند، السيد Vinod Rai، بتاريخ 25 أغسطس/آب 2010 بخصوص مراجعة عمليات البرنامج في الصومال. وقد قمنا منذ ذلك التاريخ ببلورة خطة عملنا وإليكم تفاصيلها.

قمنا بتكوين فريق خاص يضم أحد كبار مديري مراجعة الحسابات واثنين من مديري المراجعة لهذا الغرض، وسيقوم بزيارة المقر الرئيسي للبرنامج في روما والمكتب القطري للصومال في نيروبي. وسوف ينسق الفريق عمله عن كثب مع مدير المراجعة الخارجية، وسيبدأ عمله في روما اعتباراً من 11 أكتوبر/تشرين الأول 2010. والغرض من هذه الزيارة التي ستستغرق أسبوعاً واحداً إلى مقر البرنامج هو إعطاء الفريق فرصة للتفاعل مع الموظفين الرئيسيين وفهم إطار الضوابط التي يطبقها مقر البرنامج. وسوف يتوجه فريق المراجعة بعد ذلك إلى نيروبي حيث سيجري الأعمال الميدانية الضرورية وسيقوم بجمع الأدلة لمدة أربعة أسابيع اعتباراً من 18 أكتوبر/تشرين الأول حتى 12 نوفمبر/تشرين الثاني 2010. وستنتهي هذه المرحلة بزيارة سيقوم بها الفريق إلى روما مرة أخرى لمدة أسبوع واحد من 15 إلى 19 نوفمبر/تشرين الثاني 2010 لمناقشة الاستنتاجات مع مديري البرنامج.

وكما جاء في رسالة السيد Rai، فإننا نعتزم عرض تقريرنا على دورة المجلس التنفيذي في فبراير/شباط 2011، مع احتمال تقديم تقرير مؤقت إلى هيئة مكتب المجلس التنفيذي في ديسمبر/كانون الأول من هذا العام.

وأود أن أشير أيضاً إلى أن هذه المهمة الخاصة تخرج عن نطاق العمل المنصوص عليه في اتفاق خدمات المراجعة الخارجية المبرم مع البرنامج. وعليه فإننا سنقوم بهذه المهمة على أساس استرداد التكاليف التي ستبلغ 84 000 دولار أمريكي (أربعة وثمانون ألف دولار أمريكي فقط لا غير).

مع خالص الاحترام والتقدير.

(Jagbans Singh)

مدير شعبة العلاقات الدولية

السيد Sabas Pretelt de la Vega

رئيس المجلس التنفيذي لبرنامج الأغذية العالمي

Via Cesare Giulio Viola, 68-70

00148 Rome – Italy



الملحق

استعراض المراقب المالي والمراجع العام للهند

معلومات أساسية

- 1 - في يونيو/حزيران عام 2009 قام برنامج إخباري في محطة Channel 4 التلفزيونية بطرح مزاعم بشأن عمليات برنامج الأغذية العالمي في الصومال. ونظر مكتب التفتيش والتحقيق في هذه الادعاءات خلال شهري سبتمبر/أيلول وأكتوبر/تشرين الأول عام 2009. وفي مارس/آذار عام 2010 كرر فريق الرصد المعني بالصومال التابع للأمم المتحدة ادعاءات المحطة التلفزيونية المذكورة وأضاف إليها مزاعم جديدة.
- 2 - وطلب المجلس التنفيذي إلى المكتب الوطني لمراجعة الحسابات (المملكة المتحدة)، الذي كان يضطلع حينها بدور مراجع الحسابات الخارجي، إعداد الاختصاصات اللازمة لاستعراض لعمليات الصومال. وأكدت هذه الاختصاصات على قيام الإدارة باستعراض مؤلف من خمس خطوات للعمليات، على أن يركز لا على التقدير بأثر رجعي بل على تقديم التوصيات. وسيشكل هذا الاستعراض الأساس لعملية مراجعة ينفذها مراجع الحسابات الخارجي الجديد وهو مكتب المراقب المالي والمراجع العام للهند.
- 3 - ودعا المجلس التنفيذي مكتب المراقب المالي والمراجع العام للهند في يونيو/حزيران عام 2010 إلى تنفيذ عملية المراجعة المذكورة. وتعرض هذه الوثيقة النهج المعتمد في الاستعراض الذي سيقوم به المكتب.

الأهداف

- 4 - تتمثل الأهداف العامة للاستعراض بما يلي:

◀ التحقق من أن الضوابط قد صُممت

◊ بناء على تقدير المخاطر،

◊ ومع مراعاة مدى تقبل البرنامج للمخاطر

◀ التوصية بـ:

◊ ضوابط إضافية،

◊ تعديل الضوابط الحالية،

◊ إلغاء الضوابط

◀ تقديم توصية بشأن الدروس المستخلصة من عمليات الصومال للاستفادة منها في العمليات المهمة المماثلة في مناطق أخرى

المنهجية والنواتج المنتظرة

- 5 - سيقوم فريق مؤلف من ثلاثة أعضاء بإجراء استعراض لمدة ستة أسابيع اعتباراً من 11 أكتوبر/تشرين الأول وحتى 19 نوفمبر/تشرين الثاني عام 2010. ومن المزمع تغطية عمليات الصومال المتعلقة بالفترة الواقعة بين يناير/كانون الثاني عام

2009 وحتى تاريخ المراجعة. وسيعى الاستعراض إلى تحقيق الأهداف المرسومة في الاختصاصات المعتمدة لعملية الصومال. وعلى هذا فإن الفريق سيهدف إلى استخدام العمل الأصلي الذي أنجزته الإدارة ووحدة الرقابة بشأن الخطوات الخمس.

6 - وعند استعراض مستوى الخطر، سيتم تنفيذ تحليل للهشاشة والأثر لفهم متطلبات التخفيف من حدة المخاطر. ثم سيقارن المخاطر بالضوابط القائمة لتقدير مدى كفاية استراتيجيات التخفيف من حدة المخاطر. وسيقوم استعراض الضوابط بتغطية الضوابط المحاسبية، والتنشغيلية، والإدارية، مع التركيز على المجالات التالية:

- ◀ التعاقد على الخدمات
- ◀ تسليم الأغذية بما في ذلك أمن ممرات التسليم، وسرقة الأغذية
- ◀ توزيع الأغذية بما في ذلك تحديد هوية المستفيدين، وتتبع الأغذية حتى نقطة التسليم النهائية
- ◀ الارتباط الخارجي وعلاقات الشراكة - تضارب المصالح، والمخاطر الناجمة عن شركاء التسليم، وما إلى ذلك
- ◀ خدمات الدعم - حفظ السجلات، وضوابط الموارد البشرية، وما إليها

7 - وعند تقييم أوجه قوة الضوابط، سيتم التركيز على عناصر الضبط التي يمكن تصنيفها على أنها عناصر للوقاية، أو الكشف، أو الإصلاح.

8 - كما أن النواتج ستلبي التطلعات المحددة في الاختصاصات. وإلى جانب التعليق على حالة الضوابط، فإن التوصيات ستركز على تعزيز إطار إدارة المخاطر في البرنامج بما يراعي العناصر الثمانية المترابطة لإدارة المخاطر المؤسسية المعتمدة في إطار لجنة المنظمات الراقية التابعة للجنة تريدواي. كما سيجري تقديم توصيات بشأن الدروس المستخلصة من عمليات الصومال للاستفادة منها في العمليات المهمة المماثلة للبرنامج في مناطق أخرى.

السلطة التقديرية للمراجعة

9 - يستند العرض العام المطروح أعلاه إلى المعلومات المتاحة حالياً، ويتسم بطابع مؤقت. وقد تخضع الصيغة النهائية لمنهجية الاستعراض، ونطاقه، ونواتجه إلى تغييرات واسعة بناء على الحقائق الميدانية والأدلة المتوافرة.

توزيع التكاليف

الرقم	عناصر التكاليف	المقدار بالدولار الأمريكي	المجموع بالدولار الأمريكي
1	بدل الإقامة اليومي	46507.05	
2	تكاليف السفر (دلهي - روما - نيروبي - روما - دلهي)	26923.08	
3	تكاليف الموظفين	10956.52	84386.65
	ضمن حدود		84000

بناء على تكاليف فريق للمراجعة مؤلف من مدير مراجعة أقدم واثنين من مدراء المراجعة